

## 破译一封特别的家书

朱鹏飞



朱鹏飞（左一）在南非向同学介绍中国文化。

本版图片均由作者提供

2023年即将结束，回顾这一年的留学时光，经历丰富，收获满满！作为一名国家公派留学的人文社科博士研究生，今年是我在南非生活、学习的第二年。除了在开普敦大学的专业学习之外，日常生活、学术调研使我有更多机会参加南非各项社会实践活动。丰富的社会工作和文化交流令我逐渐意识到作为一名中国留学生肩负的使命。

这一年来，我作为南非的留学生代表参加过中南人文交流相关活动，也在国际学术会议上展示过研究成果并发言。此外，我积极参加了一些国内学术会议，远程分享了在南非进行的研究，并在国内学术期刊发表文章数篇，努力为中南两国学术、人文沟通出一份力。

在日常的田野调研实践中，我与不同人群交流、互动，这让我对南非社会有了更加全面深刻的认识，不过，最有趣的一个文化互动故事发生得很偶然。

今年3月，我同另一位在开普敦的华人朋友帮助一位南非第三代华人后裔找到了她远在中国、失联已久的家人。

故事缘起于一个晚上，我和朋友到开普敦一家咖啡馆就餐，途中偶遇一位来自开普敦大学的教授，寒暄中得知这位教授的妻子是一名华人后裔，家中保留着许多祖父留下的书信。但是由于妻子已经不懂中文，多年来无法得知信中内容。当晚这位教授便把其中一封书信发给我帮忙翻译，我第一眼看到这封书信时便被信纸上隽永的毛笔字深深吸引，而信中内容更是让人唏嘘感动！

这是一封来自1938年广东梅县的家书，收信人是教授妻子的祖父。这封书信是国内父亲收到远在南非的儿子寄回侨批之后的回批，书信开篇讲述了收到来信的

时间和钱数，并在信末详细陈述了对这笔钱的分配和用途，正文主要是父亲向儿子讲述家中近况。

当我首次把信内容翻译成英文呈现给教授妻子的时候，她感动不已。见面后，教授妻子向我讲述了更多关于祖父在南非的故事，这也让我对南非早期华人移民的生活有了更加鲜活、深刻的认识。她说，祖父来到南非后经营了一家小商店，靠着商店收入定期给广东梅县的家人寄钱，后在南非组建家庭。

被故事打动，今年3月，好友正好从开普敦回国探亲，我们决定尝试按照信中地址到梅县寻找这个家族后人，帮助他们团圆。但由于时代变迁，以及手写地址的个别字迹难以辨认，只能确定寄信宅邸位于曾经广东梅县的龙文境内。为了进一步确认其所在村落的位置和名称，我查阅了距离写信年代最近的一部梅县县志《嘉应州志》（光绪二十四年刊本），又通过对目前梅县境内同名村落的搜索，最终推测出具体位置。当朋友前去村里打听信中人其事时，果然顺利找到家族后人。

至此，一段跨越万里、相隔近百年的寻亲之旅圆满实现。当教授妻子与梅县家人打通视频电话的那一刻，双方都激动不已，热泪盈眶。在一句句英语和粤语的隔空转译中，分属两国的家人共同诉说着对亲友的回忆与怀念。

这个故事让我深刻地感受到，留学期间的文化互动是一件多么有意思和有意义的事！除了官方活动、学术会议，只要处处留心，日常生活中的一次偶然相遇也能成为连结中南两国做出贡献。

（作者系中央民族大学民族学与社会学院博士研究生、开普敦大学人类学系联合培养博士生）

光阴似箭，日月如梭。2023临近末尾，这一年学子们海外度过了怎样的留学时光？有的同学在课堂上积累了丰富的知识，有的同学在生活中完成挑战，还有的同学利用课余时间探索当地文化……

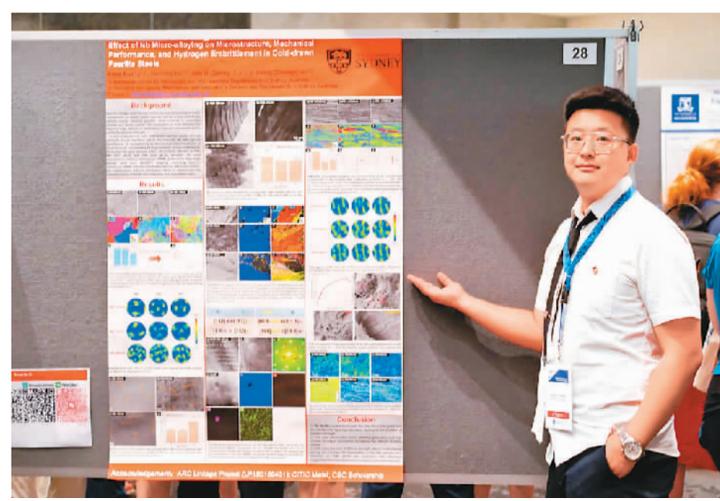
他们最大的收获是什么？发生了哪些印象深刻的故事？听听几位来自不同国家学子的故事。

二〇二三年

## 海外留学这一年

## 突破自我 继续前行

黄超



黄超参加研讨会留影。

年终岁尾，忙碌退却，我开始整理一年的科研成果与成长收获。翻开本年日记本，映入眼帘的是年初写下的一行寄语：新的一年，过成自己喜欢的样子。我不禁莞尔，饶有兴趣地对日记本逐页翻阅，回顾这一年。读着读着，我又严肃起来，发现虽然没有常把这句话放在心上，却在这一年，的确朝此方向前进。

年初的时候，我的课题进展很不顺利。刚入学的半年里，我一直在研究组织细化和性能之间的关系，前期做了大量的工作，可能结果和预想情况完全相反，很难解释其中原因。这实在让我难以接受，看到同学们有条不紊地推进着自己的课题，我不禁自怨自艾，甚至怀疑自己不适合读博。

三月的悉尼风光旖旎，我却无心欣赏。多少个难眠的夜里，我辗转反侧，后来我借着阅读来抚慰心灵。某个孤灯独坐的夜晚，一枚发黄的书签从书中掉落，我拾起，突然发现这是出国前师兄送给我的。翻过面，它写着：生命里有多少的无奈和惋惜，又有着怎样的愁苦和感伤？雨浸风蚀的落寞与苍楚一定是水，静静地流过青春奋斗的日子和触摸理想的岁月。

我突然感到一股力量。想到师兄在美国求学，也跨过许多苦难与坎坷，才有今天的成就。那些难挨的日子里，他也用这句话来勉励自己的吧！

第二天我便早早来到实验室，用行动让自己振作起来。课题方向不明朗就重新选题，实验计划不行就重新设计，我一边花大量时间阅读文献，一边定期预约实验仪器去打磨技术，为后面的实验打下基础。

功夫不负有心人，结合大量文献和我们实验室的特色技术，我想到了一个还未被解决的问题，与导师们讨论后也获得了他们的

支持，导师在实验的设计和实施的给予我很多指导，让我后面少走了很多弯路。

虽然实验也常失败，但我不灰心了，经过大半年的努力，我的课题终于在年底取得了初步进展。

我一边整理结果、撰写论文，一边准备参加国际会议与同行们交流。其实在本科的时候，我也幻想过有一天走向国际舞台，在台上自信地介绍自己的研究，在台下与外国朋友们侃侃而谈。终于有了这次机会，我深知要好好把握，要做好充足的准备。导师们也很关心我，帮我理顺逻辑，定下思路，同学也陪我多次练习、纠正。我深深地感激他们的付出，也心里暗下决心：要好好表现，不负他们的期待。

我的报告是当天的最后一场，台下有很多观众，其中不乏很多知名专家、学者，他们全程都很认真地听我的报告，提出值得探索的问题，同时也给了我很多很好的建议，我获益良多。结尾时大家热烈地鼓掌，我感受到了被认可和鼓励，我的导师也很满意，第一时间在群里肯定了我的表现。

这一天大概是今年里最开心的一天，我战胜了那个曾经胆小、不自信的自己，圆了多年的梦。我发现，很多事情只要敢于去做，并没有看起来那么难，我们从不是一个被定义后改变不了的人。

回望2023，有骄傲，有懊悔，或好或坏的遭遇带给我很多感受，他们组成了我充实、浪漫的2023，给它涂抹上不同色彩。这一年，一路向前，其中心酸不足为外人道，终归是有收获和成长，过成了自己喜欢的样子。

我打开新年的日记本，写下：愿2024，不忘初心，砥砺前行。

（作者系澳大利亚悉尼大学学生）

## 异国他乡感受祖国温暖

佟思文

时间如白驹过隙，我的2023留学时光在日本早稻田大学度过。这一年仿佛一段奇妙的生命体验：与五湖四海的同胞共度春节、有幸与中国驻日本大使交流、结识学习中国文化的日本朋友……每段故事都让我在异国他乡不断探索、前行。

## 年货“暖心包”

年初，早稻田大学校友会为在日留学的中国学生准备了一份特别的春节礼物——年货“暖心包”，我作为校友会代表之一参与筹备。我们提前许久便当地的中华物产店订购了许多年货，有水饺、汤圆和瓜子等。小小的包裹里装着留日学子对家乡的深切思念，还有对异国同胞们的一份温暖。当五湖四海的同学们聚在一起，拿到了“暖心包”，大家的脸上都洋溢着灿烂的笑容。

到了美丽的春日，我参加了在东京代代木公园的联合赏樱会，这场活动有中日12所大学院校共近120人的校友、学友参加，大家相聚、交流，一同欣赏绚烂的樱花。

## 爱看“三国”的日本同学

今年，我在学校的活动上结识了一位想学习中文的日本同学。我们互相帮助、学习彼此的语言，渐渐地成了投缘的好朋友。

刚开始我很担心由于语言、文化差异会有沟通的障碍，事实证明我多虑了。在与她的交谈中，我发现她非常喜欢中国文化，不仅读过李白的诗，还热衷于看《三国演义》。她告诉我，《三国演义》在日本的漫画界、知识领域有很大影响，当地不仅有“三国知识水平考

试”的活动，还有“三国迷”俱乐部等兴趣团体。

看到她对中国文化充满好奇，我便带她参加品鉴中国茶的活动，一起品尝“宫保鸡丁”“重庆火锅”等中国特色美食，还一同欣赏中国旗袍、学习中国的古诗词和传统文化。后来，她向我分享了日本的用餐礼仪，带我去看富士山的美景。我们在交流中互相学习，加深了对彼此的理解。

通过和不同国家同学们的友好交流，我更加理解到青年留学生是讲述自己国家文化、故事的重要窗口。

## 留日学生温暖的港湾

4月份，中国驻日本大使吴江浩在



佟思文参加学校活动留影。

走访早稻田大学之际，与中国留学生代表交流。很荣幸当天我作为留学生代表之一，与其他中国留学生一同见到了大使。这次交流，我感受到了祖国的温暖和对我们的期许，更加坚定留学报国的初心。祖国永远是我们最坚强的后盾，驻日使馆也是留日学生温暖的港湾。

那天，我还聆听了来自其他地区的同学发言，感到倍受鼓舞。是的，在努力前行的路上，我们彼此为伴，一直都不孤单。作为新时代的留学生，我们肩负着期望与责任，努力发扬中华文明，弘扬留学报国精神。

这一年，我收获了成长，结识了许多志同道合的伙伴。留学生活将继续，我会向着梦想前行。

（作者是日本早稻田大学学生）

时光飞逝，一年又接近尾声。仔细回想，发现我已经在荷兰留学4年，在这片远离家乡的土地上，有过泪水与欢笑，但更多的是成长和历练。留学让我接触到更广阔的世界，我也逐渐从懵懂少年成长起来。

## 策划春晚

今年初，令我最印象深刻的是加入全荷学联后策划春晚。当我得知要参与节目组的工作时，格外兴奋。留学多年，除夕夜就是守着春晚，等待倒计时，跟家里人说说新年快乐。更何况，这是疫情后第一个线下春晚，从前期筹备到最终落地，我们用了近3个月。

记得前期策划时，每周开会我们都在不停推翻、重组创意，意见相左时甚至会上争吵，但大家都知道是为了同一个目标——呈现更好的晚会。

随着时间一点点临近，我既紧张又期待，好像又回到了小时候，坐在窗边看满街灯笼，翘首以盼春节到来。

晚会当天，清晨的闹钟将我唤醒，窗外漆黑一片，我没有赖床，迅速梳妆完毕出门，一头扎进冷风中，荷兰街头冷冷清清，但我心里热情高涨，准备奔赴那场属于我们的盛宴。到了现场，大家纷纷热情地打招呼“你好呀”“新年好”，而后各自忙碌，有的人挂灯笼，有的贴对联，有的为游园会做准备，而我也在与演员做最后的彩排。

晚会开始后，我投入各类任务。明年再见！伴随着主持人们的齐声话语，这场晚会落下帷幕。虽然由于工作我没能看完整场晚会，但观众们此起彼伏的欢呼声和掌声，让我感到自豪和温暖。晚会之后的几天，大家都还在线上讨论。是啊，这样一场属于留学生的盛宴，怎能不让人回味无穷呢？

## 讲中国故事

平常与同学们交谈，我发现他们对中国很好奇，常问我问题。我跟他们讲过一些中国的历史、建筑、风景等，他们说很有意思。后来有一天，我突然收到一名同学发来的照片，那是一张他与东方明珠的合影，照片后写着

点燃了同学  
学中文兴趣

陈予桐

“Yutong，我来中国交换！这里好美。”我看着这句歪歪扭扭的中文，大吃一惊，想象他一笔一画写出此句。原来因为我的讲述，他对中国产生了兴趣，还把中文作为第二外语学习，作为一个中国人我相当自豪。

我上了一门包装设计课程，结课演讲时我选择“包装与可持续发展”为主题，演讲了45分钟介绍中国在这方面取得的成果。整个过程，老师和同学们就可持续发展频频提问，对中国的物流包装、回收产业产生了浓厚的兴趣，我非常开心能向他们介绍中国取得的成就和经验。

回首2023，这或许只是我人生旅途中一站，但船过水流痕，每个人、每件事都在我身上留下印记，塑造更成熟的自己。身在海外，我与祖国息息相关。我时刻牢记，中国留学生是向世界介绍中国的一分子，我会继续前行，为讲述中国故事发光发热。

（作者系荷兰海牙大学学生）